



Festival du Voyageur



RAPPORT ANNUEL 2020-2021

TABLE DES MATIÈRES

Reconnaissance des terres ancestrales.....3

À propos.....4

Message de remerciement.....5

Voyageurs officiels 2020-2021.....6

Programme virtuel - Festivaliers8

Soutenir les artistes francophones.....9

Engagement envers la réconciliation 10

Soutenir les artistes autochtones 11

Programme scolaire

Activités..... 13

Spectacles..... 14

En coulisses..... 15

Retour positif..... 16

Ordre du capot et concours 17

50 sculptures de neige..... 18

Minut Michif..... 20

Festival à la maison 21

Mets traditionels 22

Commanditaires et partenaires..... 23



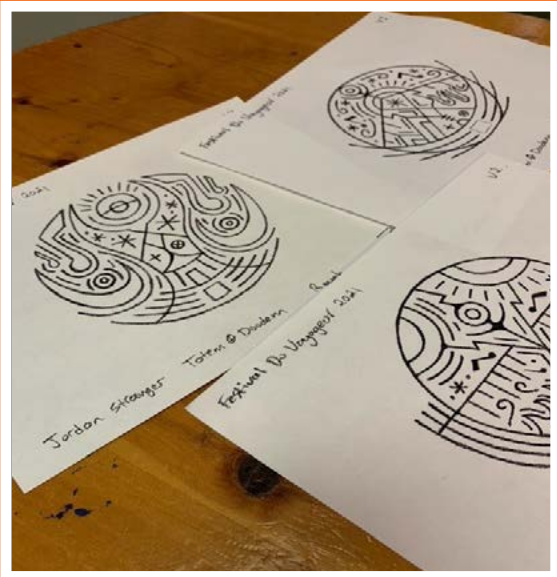
RECONNAISSANCE DES TERRES ANCESTRALES

Le Festival du Voyageur se rassemble au bord de la rivière Rouge, sur les terres ancestrales des peuples Cri, Oji-Cri, Ojibwé, Déné et Dakota, et situé sur la Patrie de la Nation métisse, et les terres visées par le Traité n° 1.

En 2021, nous commémorens le 150^e anniversaire depuis la signature du Traité n° 1. Le Festival du Voyageur reconnaît que l’histoire de la traite des fourrures et des voyageurs est étroitement liée à la colonisation du Canada. Nous nous engageons à raconter un narratif qui est inclusif et honnête de notre histoire commune.

En tant que signataire de l’*Entente relative aux Autochtones de Winnipeg*, nous continuons nos efforts envers la réconciliation et soutenons les appels à l’action de la *Commission de vérité et réconciliation (CVR)* et la *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones*.

Le Festival du Voyageur reconnaît l’importance de la culture et de l’histoire des peuples autochtones dans sa programmation et ses relations communautaires.



LE LOGO DU FESTIVAL A ÉTÉ CONÇU À NOUVEAU PAR L'ARTISTE AUTOCHTONE JORDAN STRANGER. CLIQUEZ SUR L'IMAGE POUR VISIONNER LA VIDÉO DU LANCEMENT DU LOGO.



PHOTO : CHRISTEL LANTHIER

À PROPOS

Le Festival du Voyageur inc. est un organisme à but non lucratif gouverné par des membres élus de la communauté. En plus d'organiser le plus grand festival d'hiver francophone dans l'Ouest canadien, le Festival du Voyageur inc. est propriétaire et gestionnaire du Fort Gibraltar, un fort historique reconstruit sur les berges de la rivière Rouge.

NOTRE MISSION

Faire rayonner la joie de vivre et la francophonie à longueur d'année en créant des expériences artistiques, éducatives, historiques et culturelles inspirées de l'époque des voyageurs.

NOTRE VISION

Être une source convoitée d'expériences rassembleuses valorisant la francophonie au Manitoba.

NOS VALEURS

- Responsabilité sociale
- Patrimoine
- Innovation
- Inclusion
- Intégrité

PRÉSIDENTE ET DIRECTION GÉNÉRALE

MESSAGE DE REMERCIEMENT

Comment décrire cette dernière année? Alors que nous avons vécu des moments éprouvants, nous avons réussi à garder le « capot » et mettre sur pied un tout premier Festival du Voyageur virtuel accessible à tous!

INNOVATION • PATIENCE • OUVERTURE D'ESPRIT • TÉNACITÉ

Voilà les mots qui nous viennent à l'esprit lorsque nous réfléchissons à la dernière année et aux festivaliers, aux partenaires, aux membres du conseil d'administration, à l'équipe et à toutes les personnes qui ont contribué au succès du Festival du Voyageur 2021.

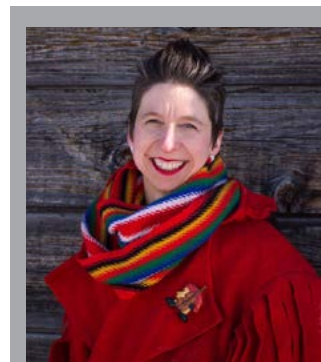
Les festivaliers ont pu célébrer la joie de vivre en toute sécurité chez soi en visionnant des concerts virtuels, appuyés par Bell MTS et Caisse Groupe Financier, remplis de talents musicaux impressionnants. Par l'entremise des concerts, nous avons pu offrir une plateforme unique aux artistes leur permettant de s'exprimer à nouveau sur scène tout en continuant de les soutenir durant cette période difficile.

Une nouvelle série intitulée *Festival à la maison*, appuyée par En sécurité à la maison Manitoba, encourageait les festivaliers de faire des recettes avec du sirop d'érable, bien partir un bon feu chaud, transformer un bloc de neige en belle sculpture et même improviser des jeux voyageurs! Plus de 7000 étudiants venant du Manitoba, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont participé virtuellement au programme scolaire Canada Vie en fabricant des bricolages tel qu'un bonhomme gigueur ou en apprenant comment faire du perlage métisse, parmi d'autres.

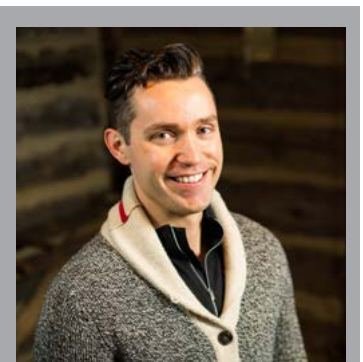
Vous vous souvenez d'avoir vu les sculptures de neige partout dans la ville? Cette année, un total de 50 sculptures de neige ont apporté des sourires sur les visages des gens.

L'appui communautaire est sans doute l'élément clé qui nous a permis d'offrir un Festival en 2021. Nous sommes très reconnaissants envers l'engagement de nos partenaires et nos commanditaires et de leur appui continu.

En nous tournant vers la prochaine édition du Festival en 2022, nous gardons espoir de pouvoir se rassembler sur les lieux afin de célébrer la culture, l'art et la musique vibrante!



NATALIE THIESEN
PRÉSIDENTE



DARREL NADEAU
DIRECTION GÉNÉRALE

FAMILLE TURENNE VOYAGEURS OFFICIELS 2020-2021

Comme famille fière de nos origines franco-métisses, nous savons comment tirer le meilleur parti de tout! Il était important pour nous de rester créatifs et dédiés à nos rôles de Voyageurs officiels pour apporter de la joie à la communauté.

Nous avons pu visiter quelques écoles, animer nos propres jeux de voyageurs, construire un festibar, visionner les concerts virtuels près d'un feu chaud dehors, jouer au bingo et prendre une pause sur les beaux snowfas! Nous avons même créé notre propre compte Instagram pour encourager les festivaliers de participer avec nous.

Nous tenons à féliciter l'équipe et tous les gens qui ont contribué à l'édition virtuelle 2021 du Festival du Voyageur. Bravo!

Nous attendons avec impatience la prochaine édition du Festival afin d'y apporter à nouveau notre créativité, notre dévouement et notre énergie du voyageur! HÉ HO!



GAB-RIEL, JULIE, ANNIKA, MARTIN, NATASHA TURENNE



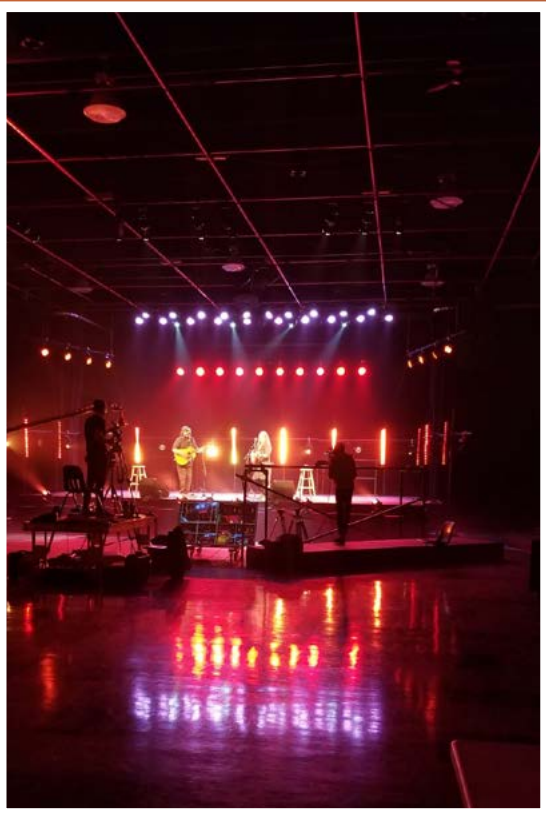
Suivez-nous! Instagram : [fdvoyageur.fo.2021.2022](https://www.instagram.com/fdvoyageur.fo.2021.2022)



PROGRAMME VIRTUEL FESTIVALIERS

En offrant une édition virtuelle du Festival du Voyageur pour la première fois, nous avons pu rejoindre un plus vaste public. Les concerts virtuels sont toujours accessibles sur notre chaîne YouTube et peuvent être partagés avec votre famille et vos amis.

Statistiques : Du 1^{er} décembre 2020 au 28 février 2021



ENREGISTREMENT DE LA PROGRAMMATION VIRTUELLE

118 578

Sessions sur le site Web

66 728

Vues uniques sur la page d'accueil

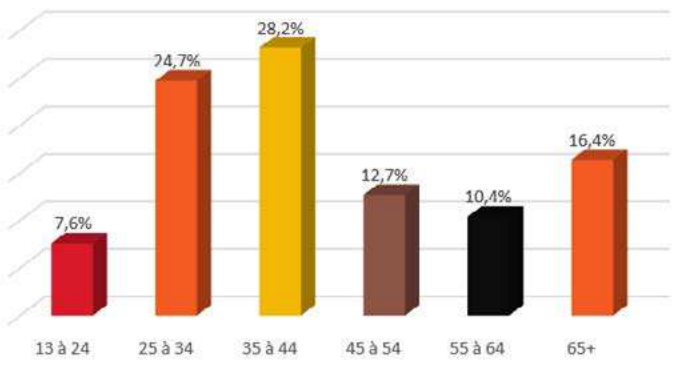
320 832

Public sur les médias sociaux

117 200+

Vues sur YouTube et Facebook

ÂGE DES FESTIVALIERS



LE FESTIVAL CONTINUE À ATTIRER DES GENS DE TOUT ÂGE



ENREGISTREMENT DE LA PROGRAMMATION VIRTUELLE

SOUTENIR LES ARTISTES FRANCOPHONES



CLIQUEZ SUR UNE PHOTO POUR VISIONNER LES SPECTACLES SUR YOUTUBE

BellMTS

Caisse
Groupe Financier
Financial Group

musicaction

Canada

ENGAGEMENT ENVERS LA RÉCONCILIATION

Le Festival du Voyageur reconnaît l'importance de la culture et de l'histoire des peuples autochtones. Nous nous engageons à la réconciliation et à offrir une programmation et des activités éducatives à l'année longue qui reflètent cet engagement. Notre programmation comprend de la représentation, de l'éducation et de l'art des peuples autochtones.



INITIATIVES ET ACTIVITÉS

- Continué notre partenariat avec l'artiste autochtone, Jordan Stranger, pour la conception du logo officiel de 2021;
- Assisté à une cérémonie traditionnelle et de l'enseignement de membres de la Commission de vérité et réconciliation et Assembly of Manitoba Chiefs;
- Assisté à une cérémonie de l'eau privée et un enseignement sur les traumatismes liés aux pensionnats indiens;
- Développé une série de vidéos intitulée Minut Michif;
- Offert une série d'ateliers intitulée Fayt à la min;
- Ajouté des activités inspirées des peuples autochtones au programme scolaire;
- Incorporé davantage des artistes autochtones dans notre programmation artistique avec l'appui de FACTOR;
- Présenté un spectacle des Bighetty Brothers Puppets en anglais et en cri;
- Ajouté de l'artisanat fabriqué par des artistes autochtones dans la Boutique du Festival.

SOUTENIR LES ARTISTES AUTOCHTONES



CLIQUEZ SUR UNE PHOTO POUR VISIONNER LES SPECTACLES SUR YOUTUBE

BellMTS

Caisse
Groupe Financier
Financial Group

FACTOR
THE FOUNDATION ASSISTING CANADIAN TALENT ON RECORDINGS
WITH SUPPORT FROM CANADA'S PRIVATE RADIO BROADCASTERS

Canada



PHOTO : CHRISTEL LANTHIER
SCULPTEUR : DAVID MACNAIR

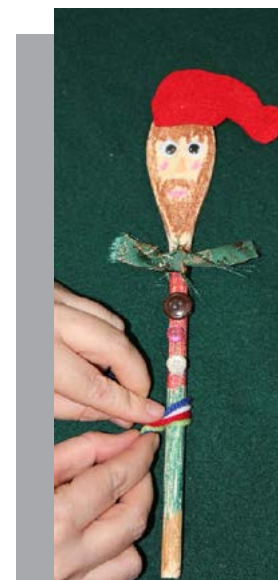
PROGRAMME SCOLAIRE CANADA VIE ACTIVITÉS

Une édition virtuelle du programme scolaire Canada Vie du Festival du Voyageur a été offerte pour la première fois. Cette édition a permis aux élèves de jouir d'une variété de présentations et d'activités leur apportant un beau sourire au visage.

canada **vie** MC

4700 TROUSSES D'ACTIVITÉS EN TOTAL

**COUREURS EN BOIS : CRÉER VOTRE
PROPRE VOYAGEUR**



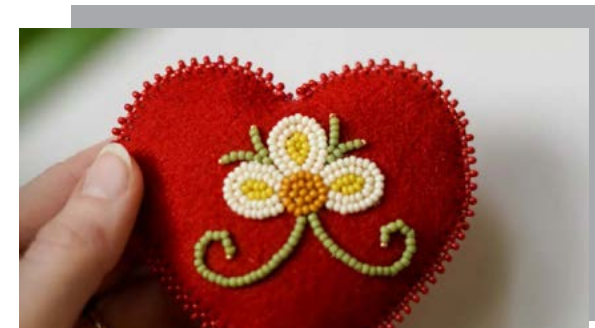
**TISSÉ DANS LE TEMPS :
LA CEINTURE FLÉCHÉE**



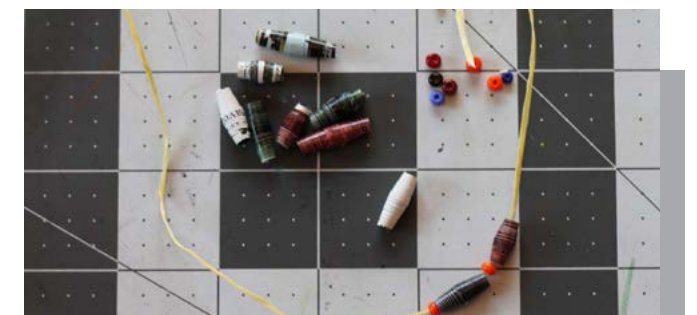
**LE BONHOMME GIGUEUR ET LA
MUSIQUE FRANCOPHONE DU CANADA**



**PERLAGE MÉTISSE :
UNE TRADITION MANITOBAINE**



**LES PERLES EN PAPIER ET LA
TRAITE DES FOURRURES**



PROGRAMME SCOLAIRE CANADA VIE

SPECTACLES



167 SPECTACLES EN TOTAL



PHOTO : LA LIBERTÉ

TIRER UNE BÛCHE À CÔTÉ DU FEU
AVEC TI'BERT LE VOYAGEUR

HISTOIRES AUTOUR DU FEU
AVEC ROB MALO

(en direct)

- Niveaux : M à 5
- Durée : 25 minutes
- 20 (AN) / 11 (FR)
- Niveaux : 5 à 12
- Durée : 50 minutes
- 14 (AN) / 17 (FR)



PHOTO : SOPHIE MOQUIN

LE COMMERCE DES
FOURRURES
(POSTE DE TRAITE)

(en direct)

- Niveaux : 3 à 12
- Durée : 40 minutes
- 25 spectacles (AN)
- 20 spectacles (FR)



PHOTO : JULES BRODEUR

LA VIE D'UN VOYAGEUR
(CABANE DES HIVERNANTS)

(en direct)

- Niveaux : 3 à 12
- Durée : 40 minutes
- 18 spectacles (AN)
- 15 spectacles (FR)



PHOTO : JULES BRODEUR

FORGÉ EN FOURRURES
(LA FORGE)

(en direct)

- Niveaux : 3 à 12
- Durée : 40 minutes
- 5 spectacles (AN)
- 2 spectacles (FR)



MADAME DIVA ET MICAH
LE JEUNE VOYAGEUR

(préenregistré)

- Niveaux : M à 12
- Durée : 30 minutes
- 20 spectacles

PROGRAMME SCOLAIRE CANADA VIE

EN COULISSES



PROGRAMME SCOLAIRE CANADA VIE RETOUR POSITIF

Un total de 81 écoles comprenant plus de 7000 élèves du Manitoba, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont pu bénéficier de 167 spectacles et 4700 troussees d'activités.

« Les interprètes ont bien réussi à garder les élèves engagés tout en leur apprenant des nouvelles choses! »

« Il était fantastique de voir tous les objets historiques and nous étions très impressionnés par l'énergie et les connaissances des interprètes. »

« Ti'bert était un comédien exceptionnel. Les élèves ont adoré chaque moment! »

« En ce moment fou, nous remercions le Festival d'avoir offert une programmation aussi normale et engageante que possible! Bravo! »

« Les élèves ont adoré les troussees de tissage de ceinture fléchée et la vidéo pédagogique était fantastique! »

canada *life*

ORDRE DU CAPOT ET CONCOURS

Pour la 50^e édition des concours du violon et de gigue, nous avons reçu un nombre record de soumissions - 88 en total! Avec l'appui de Wawanesa Insurance et Power Corporation du Canada, les festivaliers ont pu admirer l'incroyable talent de tous! Félicitations!



CONCOURS DU VIOLON

9 ans et moins : Tristan Paskvan
12 ans et moins : Max Francis
17 ans et moins : Kelton Tellier
60 ans et plus : Bill Smith
Intermédiaire : Reid Warren
Ouvert : Jane Cory



CONCOURS DE GIGUE

9 ans et moins : Savanna Anderson
14 ans et moins : Peyton Habinski
60 ans et plus : Ed Poitras
Ouvert : Jessica Lavallée



ORDRE DU CAPOT HONORIFIQUE

L'ordre du capot en 2021 a été remis à notre chère **Denise Lécuyer**. Un bel hommage de sa contribution à sa communauté et son dévouement a été diffusé virtuellement.

CLIQUEZ SUR UNE PHOTO POUR VISIONNER LES VIDÉOS SUR YOUTUBE

50 SCULPTURES DE NEIGE

Il y a longtemps depuis tant de sculptures de neige ont embellie notre ville! En partenariat avec le Conseil jeunesse provincial (CJP), nous avons tenu le tout premier P'tchi symposium encourageant les jeunes sculpteurs de peaufiner leurs talents. Et grâce à Downtown Winnipeg Biz, les festivaliers ont pu s'étendre sur des beaux snowfas!

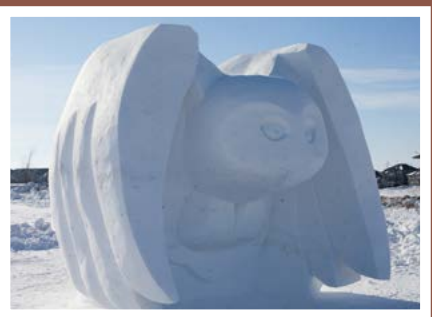


PHOTOS : CHRISTEL LANTHIER

Fait saillant...
En 2021, le Festival du Voyageur a créé une carte indiquant les endroits des sculptures, et ce, avec l'appui de CN! Hé Ho!



PHOTOS : CHRISTEL LANTHIER



MINUT MICHIF

EN PARTENARIAT AVEC L'UNION NATIONALE MÉTISSE SAINT-JOSEPH DU MANITOBA
ET AVEC L'APPUI DU GOUVERNEMENT DU CANADA

Une nouvelle série a été créée pour en apprendre davantage sur la culture, l'art, la nourriture et les traditions des Métis!



Mode métisse
Andréanne Dandeneau



Comment faire de la galette
Paulette Duguay



Au sujet du cuir et du cuir brut
Paul Desrosiers



Ceinture fléchée
Miguel Vielfaure



L'art visuel
Kyla Quiring



Le partage des traditions
La famille Pambrun

CLIQUEZ SUR UNE PHOTO POUR VISIONNER LES VIDÉOS SUR YOUTUBE

FESTIVAL À LA MAISON

PRÉSENTÉ PAR L'UNIVERSITÉ DE SAINT-BONIFACE
ET AVEC L'APPUI D'EN SÉCURITÉ À LA MAISON MANITOBA

Les festivaliers ont pu célébrer à partir de la maison en apprenant à sculpter leur propre bloc de neige, jouer aux jeux voyageurs et cuire avec du sirop d'érable, parmi d'autres activités!

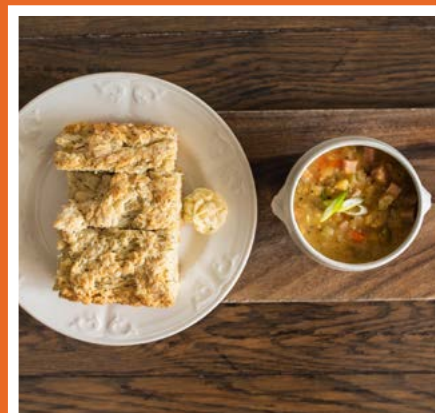


CLIQUEZ SUR UNE PHOTO POUR VISIONNER LES VIDÉOS SUR YOUTUBE

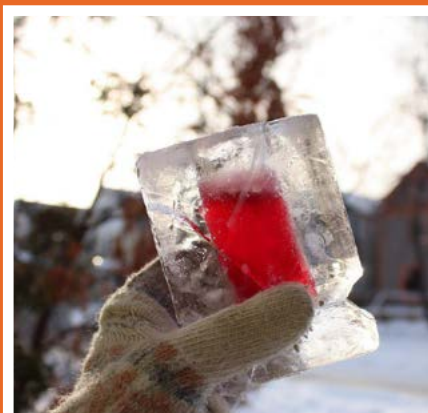
BOUFFES ET BREUVAGES

Le Festival du Voyageur sans mets traditionnels? Il n'y a pas question! Avec l'appui de Roquette et les talents chez Promenade Café & Wine et Patent 5 Distillery, nous avons offert des repas à emporter, de la soupe aux pois et des verres de glace avec deux différentes sortes de boissons. Délicieux!

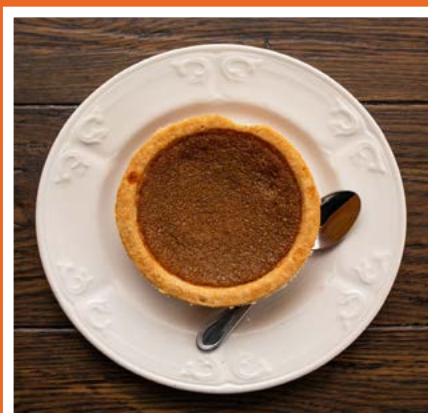
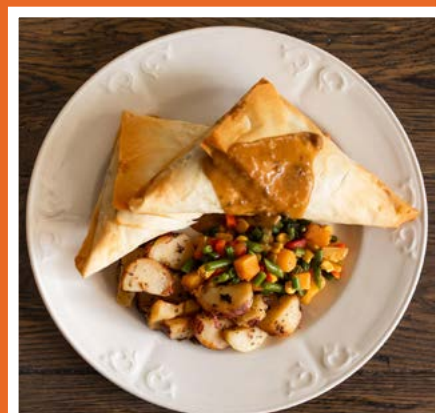
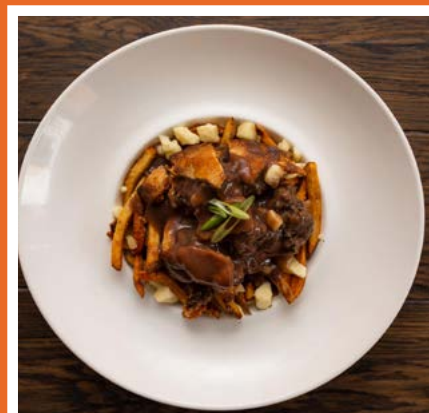
**2400
REPAS À
EMPORTER**



**500
VERRES DE
GLACE**



**1050
SOUPES AUX
POIS**



COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES

Nos commanditaires et nos partenaires sont une raison majeure pour laquelle le Festival du Voyageur a été en mesure de s'adapter et d'offrir une programmation à la communauté. Nous sommes très reconnaissants de l'appui continu!

PARTENAIRES OFFICIELS



COMMANDITAIRES MAJEURS



COMMANDITAIRES MÉDIAS



BAILLEURS DE FONDS



AMIS DU FESTIVAL

Wawanesa Insurance

CN Rail

Éducatrices
et éducateurs
francophones du
Manitoba

Qualico Communities

Roquette

Asper Foundation

Assurart



FEB 12-21 FÉV

HEHO.CA

MERCI et **HÉHO** de toute l'équipe du **Festival du Voyageur!**

Revivez la programmation virtuelle de 2021
en cliquant sur l'image ci-dessus!



Festival du Voyageur

LEADERSHIP DU FESTIVAL 2021

Darrel Nadeau, directeur général

Julien Desaulniers, directeur artistique

Ainza Bellefeuille, directrice des opérations

Colin Mackie, directeur des programmes
du patrimoine et de l'éducation

Monique Olivier, gérante aux programmes
du patrimoine et de l'éducation

Robyn Adams, relations autochtones et coordinatrice artistique

Fatimaty Gueye, directrice des finances

Marjorie Grainville, adjointe aux finances

Lor Brand, coordinatrice du marketing et des communications

Luc Guenette, coordinateur des opérations

Lynette Buchanan, adjointe à l'administration

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Natalie Thiesen, présidente

Eric Plamondon, vice-président

Lynne Connelly, présidente sortante

Marc Normandeau, trésorier

Rebecca Blaikie, secrétaire

Gabrielle Lisi, conseillère

Marc Fabas, conseiller

Dr. Yannick Fréchette, conseiller

Beydi Traore, conseiller

Sylvain Bourgeois, conseiller

Fred Presber, conseiller



Tel.: 204 956 7200
Fax.: 204 926 7201
Toll Free: 800 268 3337
www.bdo.ca

BDO Canada LLP
201 Portage Avenue - 26th Floor
Winnipeg MB R3B 3K6 Canada

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres du Festival du Voyageur Inc.

Opinion

Les états financiers résumés, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 30 avril 2021, l'état résumé des résultats et le tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que la note annexe, sont tirés des états financiers audités du **Festival du Voyageur Inc.** pour l'exercice terminé le 30 avril 2021.

À notre avis, les états financiers résumés ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers audités, sur la base des critères décrits dans la note.

États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

Les états financiers audités et notre rapport de l'auditeur à ce sujet

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur les états financiers audités dans notre rapport daté du 15 septembre 2021.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation des états financiers résumés, sur la base des critères décrits dans la note.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion indiquant si les états financiers résumés constituent un résumé fidèle des états financiers audités, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, *Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés*.

BDO Canada s.r.l./LLP

Comptables professionnels agréés

Winnipeg (Manitoba)
Le 15 septembre 2021

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.

État résumé de la situation financière

Au 30 avril	2021	2020
	\$	\$
Actif		
Actif à court terme		
Encaisse	230 791	-
Débiteurs, subventions et octrois à recevoir	137 395	129 613
Frais payés d'avance	26 462	44 918
Inventaires	45 931	51 881
	<u>440 579</u>	<u>226 412</u>
Placements avec affectations	317 433	311 200
Immobilisations	<u>661 365</u>	<u>787 356</u>
	<u>1 419 377</u>	<u>1 324 968</u>
Passif et actifs nets		
Passif à court terme		
Découvert bancaire	-	79 044
Créditeurs et frais courus	149 691	98 801
Redevances gouvernementales à payer	1 578	30 458
Obligation sous contrat de location	5 727	5 454
Produits reportés	52 500	61 000
	<u>209 496</u>	<u>274 757</u>
Obligation sous contrat de location	35 864	41 591
Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes	40 000	-
Apports reportés afférents aux immobilisations	<u>450 951</u>	<u>518 551</u>
	<u>736 311</u>	<u>834 899</u>
Actifs nets		
Non affectés	196 832	(42 891)
Affectations internes		
Investis en immobilisations	168 801	221 760
Remplacement des immobilisations	317 433	311 200
	<u>683 066</u>	<u>490 069</u>
	<u>1 419 377</u>	<u>1 324 968</u>

Approuvé au nom du conseil d'administration :



Natalie Thiesen, présidente



Marc Normandeau, trésorier

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.

État résumé des résultats

Pour l'exercice terminé le 30 avril	2021	2020
	\$	\$
Produits		
Subventions de fonctionnement		
Province du Manitoba		
Direction des arts	324 600	324 600
Développement économique et formation	7 715	-
Ministère des relations avec les municipalités Green Team	34 192	-
Gouvernement du Canada		
Fiducie nationale du Canada	-	7 902
Perspective Métisse	61 000	33,750
Service Canada	-	21 900
Ville de Winnipeg		
Conseil des arts de Winnipeg	90 000	90 000
	<u>517 507</u>	<u>478 152</u>
Fête d'hiver (voir tableau)	698 451	2 277 088
Centre Fort Gibraltar	68 220	120 651
Intérêts et autres	13 252	25 695
Apports afférents aux immobilisations	67 600	51 799
Autres productions	6 687	34 597
	<u>1 371 717</u>	<u>2 987 982</u>
Charges		
Fête d'hiver (voir tableau)	579 124	1 803 509
Salaires et bénéfices	439 134	493 491
Centre Fort Gibraltar	247 979	231 173
Amortissement	127 893	102 978
Assurances	47 046	56 218
Formation, réunions et réceptions	18 228	19 375
Frais professionnels	52 264	51 392
Impôts fonciers	28 845	28 642
Autres productions	5 420	21 845
Frais bancaires et intérêts	7 368	33 705
Photocopies, fournitures de bureau et autres	15 741	21 262
Télécommunications	10 685	13 539
Services publics	14 720	12 637
Matériaux et contrats d'entretien	12 155	13 265
Promotion et marketing	2 267	2 318
Mauvaises créances	-	3 400
	<u>1 608 869</u>	<u>2 908 749</u>
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges avant autres item	(237 152)	79 233
Autres item		
Subventions Covid-19	430 149	49 188
Excédent des produits sur les charges pour l'exercice	192 997	128 421

La note complémentaire fait partie intégrante de ces états financiers résumés.

FESTIVAL DU VOYAGEUR INC.

Tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver

Pour l'exercice terminé le 30 avril 2021

	2021			2020		
	Produits	Charges	Contribution	Produits	Charges	Contribution
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Province du Manitoba						
Direction des services de l'emploi et de la formation professionnelle	-	-	-	100 000	-	100 000
Bureau de l'éducation française	67 000	-	67 000	67 000	-	67 000
Projet racines fières	30 000	-	-	-	-	-
Soutien aux initiatives autochtones						
Gouvernement du Canada						
Patrimoine canadien	159 325	-	119 494	159 325	-	159 325
Fiducie nationale du Canada- JCT	65 414	-	-	-	-	-
Ville de Winnipeg	-	-	-	74 500	-	74 500
Province du Québec	-	-	-	10 000	-	10 000
	321 739	-	186 494	410 825	-	410 825
Admissions	-	-	-	693 835	9 114	684 721
Commanditaires	133 925	5 400	128 525	294 700	9 823	284 877
Programme souvenirs	76 117	43 932	32 185	81 982	48 695	33 287
Accueil	-	-	-	31 321	46 170	(14 849)
Programme bénévoles	-	1 388	(1 388)	-	16 440	(16 440)
Programme scolaire	45 914	101 114	(55 200)	154 764	159 825	(5 061)
Relais CCFM	37 911	101 456	(63 545)	51 159	74 358	(23 199)
Sentier d'hiver	-	-	-	-	8 647	(8 647)
Programme sculptures	81 381	72 669	8 712	6 650	44 076	(37 426)
Marketing	-	102 098	(102 098)	10 179	152 106	(152 106)
Parc du Voyageur	1 464	151 067	(149 603)	541 673	1 234 255	(692 582)
	698 451	579 124	119 327	2 277 088	1 803 509	473 579

Note sur le mode de présentation

Les états financiers résumés comprennent seulement l'état résumé de la situation financière, l'état résumé des résultats, et le tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver, et ne comprennent pas l'état de l'évolution des actifs nets, l'état des flux de trésorerie ni les notes complémentaires aux états financiers. L'état résumé de la situation financière, l'état résumé des résultats et le tableau résumé des produits et des charges pour la Fête d'hiver sont reproduits en autant de détail que les états financiers audités. L'exemplaire des états financiers audités est disponible au bureau de Festival du Voyageur Inc.